

## Høringsuttalelse fra Produsentforeningen

Kultur- og kirkedepartementet  
Postboks 8030 Dep  
0030 Oslo

### HØRING - RAPPORT OM TEKSTING AV NORSKPRODUSERTE FILMER

Vi viser til departementets brev av 11. april. Vi vil innledningsvis beklage vårt sene svar, men håper likevel departementet vil vurdere våre synspunkter i det videre arbeidet med denne saken.

Produsentforeningen mener selvsagt også at de hørselshemmede har rett på samme filmtilbud som andre. Sett fra foreningens ståsted ligger det jo også et "ubrukt" inntekspotensiale her. Men foreningens klare forutsetning er likevel at en eventuell teksting av norske filmkopier ikke må føre til merarbeid eller merkostnader for de involverte. Dette spesilet i en tid hvor produsentene arbeider under stadig trangere budsjetter, kravet til egenkapital på prosjektene øker og produksjonsprosessen blir kortere og kortere, altså at tidsrommet fra opptaksstart til kinopremiere blir mindre enn det som var vanlig for bare noen få år siden. Enhver ny forpliktelse, uansett art, som måtte være kostnadsdrivende og tidskrevende er derfor noe som kan gjøre at den sårbare produksjonsprosessen blir enda mer ufleksibel, og dermed risikerer man til syvende og sist at det er kvaliteten på det som blir vist på lerretet som blir skadelidende.

Det kan derfor synes som om teksting av samtlige filmkopier er et noe ambisiøst mål. Foreningen vil anbefale at man eventuelt tekster noen kopier som kan vises på utvalgte kinoer, i en prøveperiode. Foreningen er ikke enig i at dette vil bli komplisert å administrere, man viser jo med stort hell utenlandske filmer utekstet på spesielle tidspunkter/utvalgte kinoer i dag, uten at dette har medført problemer av noe slag, såvidt vi kjenner til. Ordningen kan så evalueres når prøveperioden er over, og man kan da eventuelt vurdere andre modeller.

Kinostrukturen i Norge er i forandring, med stadige nyetableringer og nyinvestinger. Dette gjelder også internasjonalt, - man er på full fart inn i den elektroniske hverdagen med et utbygd e-kino tilbud. Det vil derfor være et tidsspørsmål før elektroniske tekstløsninger er tilgjengelige.

Foreningen deltar gjerne i videre samtaler rundt denne problemstillingen, dersom det skulle være ønskelig.

Oslo, den 2. juli 2003

Med vennlig hilsen

Tom G. Eilertsen  
Direktør